

emotion of sauna.



46.U



(S) Monterings- och bruksanvisning

MADE IN GERMANY



IP x4

Druck Nr. 29341668sw / -40.10

Innehållsförteckning

Ändamålsenlig användning.....	3
Allmänna hänvisningar.....	3
Viktiga hänvisningar.....	4
Elektrisk anslutning	5
Kopplingsscheman.....	6
Montering	7
Tekniska data	7
Minimivstånd	7
Montering av överhållningstratten	8
Bastustenar.....	9
Underhåll och skötsel.....	9
Serviceadress	11
Återvinning	11
Garanti	11
Retursändningsförfarande (RMA) – information vid all retursändning!.....	12

Bästa kund,

du har köpt en förstklassig teknisk apparat som kommer att ge dig glädje i bastubadandet under många år. Detta bastuaggregat har konstruerats, provats och tillverkats i fabriken enligt kvalitetssäkringsstandard DIN EN ISO 9001:2000.

Till din information har vi tagit fram denna utförliga monterings- och bruksanvisning. Var särskilt uppmärksam på de **viktiga hänvisningarna** och uppgifterna avseende den elektriska anslutningen.

Vi önskar dig en härlig avkoppling och ett visamt bastubadande.

Ändamålsenlig användning

Detta bastuaggregat är uteslutande avsett för uppvärmning av bastu i kombination med tillhörande styrenhet.

All annan användning betraktas som icke ändamålsenlig! Till ändamålsenlig användning hör också att beakta de tillämpliga drifts-, underhålls- och reparationsföreskrifterna.

För avvikande, egenmäktiga förändringar och härur resulterande skador ikläder sig tillverkaren inget ansvar, utan risken bärs av den orsakande parten ensam.

Allmänna hänvisningar

Tänk på att ett optimalt bastuklima endast kan åstadkommas om bastun, tilluften, frånluften, aggregatet och styrenheten är avstämde mot varandra.

Beakta uppgifterna och informationen från bastuleverantören.

Aggregaten värmer upp bastun genom upphettad konvektionsluft. Härvid sugs friskluft in från tilluftsöppningen, och den stiger uppåt genom uppvärmningen (konvektion) och cirkulerar sedan i bastun. En del av den förbrukade luften trycks utåt genom bastuns frånluftsöppning. Härvid uppstår det typiska bastuklimatet, där temperaturer på ca 110°C kan uppstå direkt under taket, och där de sjunker till ca 30-40°C vid golvet. Därför är det inte ovanligt att det råder 110°C på temperatursensorn ovanför aggregatet, och en termometer som sitter 20 - 25 cm under bastutaket på väggen bara visar 85°C. I regel ligger badtemperaturen vid max. temperaturinställning på den översta laven på mellan 80°C och 90°C.

Tänk på att de högsta temperaturvärdena alltid uppstår ovanför aggregatet och det är här som temperatursensorerna och säkerhetsbegränsarna skall placeras enligt uppgifterna i monteringsanvisningen för styrenheten.

Vid den första upphettningen kan det bildas en svag lukt genom att rester från tillverkningsprocesserna avdunstar. Vädra sedan bastun innan du börjar bada.

Kontrollera först att inga transportskador har uppstått. Du reklamerar transportskador omedelbart till den levererande speditören, eller kontaktar det företag som du köpte produkten hos.

Viktiga hänvisningar

 **Vid felaktig montering råder brandfara! Läs igenom denna monteringsanvisning noggrant. Var särskilt uppmärksam på måttuppgifterna och nedanstående hänvisningar.**

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper såvida de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller av denna har fått anvisningar om hur produkten skall användas.
- Håll barnen under uppsikt så att de inte kommer åt att leka med produkten.
-  **Monteringen och anslutningen av bastuaggregatet, styrenheten och andra elektriska driftsresurser med fast nätanslutning får utföras endast av fackman. Härvid skall erforderliga skyddsåtgärder enligt VDE 0100 v. § 49 DA/6 och VDE 0100 del 703/2006-2 vidtas.**
- Bastuaggregatet och styrenheten får användas endast i bastur av lämpligt, hartsfritt och obehandlat material (t.ex. nordisk gran).
- I bastun får endast ett aggregat med erforderlig värmeeffekt monteras.
- I varje bastu måste det finnas ventilations- och avluftningsöppningar. Ventilationsöppningarna måste alltid placeras bakom aggregatet, ca 5 till 10 cm över golvet. Minimimåtten för ventilations- och avluftningsöppningarna framgår av tabellen.
- Avluftningen placeras alltid diagonalt mot aggregatet i den bakre bastuväggen nedtill. Ventilationen och avluftningen får inte blockeras. Beakta hänvisningarna från bastuleverantören.
- För regleringen och styrningen av aggregatet skall någon av de nedan nämnda

styrenheterna användas. Denna styrenhet fästs på lämplig plats på bastuns **yttervägg** och tillhörande sensorhus fästs invändigt i bastun enligt den monteringsanvisning som medföljer styrenheten.

-  **OBS:** övertäckning av och felaktigt fylld stenkorg orsakar brand.
-  **Kontrollera varje gång innan bastun knäpps på, att det inte ligger några föremål på aggregatet.**
-  **OBS:** under drift kan höga temperaturer i aggregatet leda till brännskador vid beröring.
- Aggregatet får inte monteras eller placeras i en nisch, under en lave eller under ett snedtak.
- Sätt inte igång aggregatet om luftintagsöppningen är stängd.
- Bastubelysningen och tillhörande installation måste i utförandet "stänkvattenskyddad" motsvara DIN EN VDE 0100 T 703. Därför får endast en VDE-provad bastulampa med max. 40 watt installeras i kombination med aggregatet.
-  **Bastuinredningen (aggregat, styrenhet, belysning o.s.v.) får, vid fast nätanslutning, anslutas till nätet endast av en godkänd elinstallatör som fast anslutning. Alla anslutningsledningar som läggs inne i bastun måste vara silikonledningar och vara lämpliga för en omgivningstemperatur på minst 170°C. Om enkardelsledningar används som anslutningsledning måste dessa skyddas med ett böjligt metallrör som är förbundet med skyddsledaren. Det minsta tvärsnittet för anslutningsledningen och lämplig bastustorlek i förhållande till anslutningsledningen i kW framgår av tabellen.**
- Vid monteringen av aggregatet måste man se till att det lodräta avståndet mellan aggregatets överkant och bastuns tak inte överskrids. Måtskissen anger avståndet mellan aggregatets nederkant och golvet. Vid upprättstående aggregat bestäms

avståndet av sockeln resp. fötterna.

- I princip gäller att aggregatet inte får placeras på ett golv av lätt brännbart material (trä, plast eller liknande). Keramikklinkers är ett lämpligt material till golvet.
- Golvvärme i bastun ger en högre ytemperatur i golvet.
- Avståndet mellan aggregatskyddsgallret resp. laven och andra brännbara material till aggregatet framgår av måttuppgifterna för resp. aggregat. Höjden på skyddsgallret måste motsvara ungefär höjden fram till på aggregatet.
- Beakta även bastutillverkarens uppgifter och anvisningar.
-  Vid rengöring av komponenter med vassa kanter måste man vidta lämpliga skyddsåtgärder.

Elektrisk anslutning

Detta arbete kommer elinstallatören att kunna utföra utan ytterligare förklaringar utifrån ovannämnda anslutningsschema och det kopplingsschema som finns inklustrad i resp. styrenhet.

Tänk på att strömförande ledningar inte får läggas synligt på bastuns innerväggar, detta av säkerhetsskäl. Därför har de flesta bastur redan försetts med tomma rör för kabeldragningen i väggelementet med tilluftsöppningen.

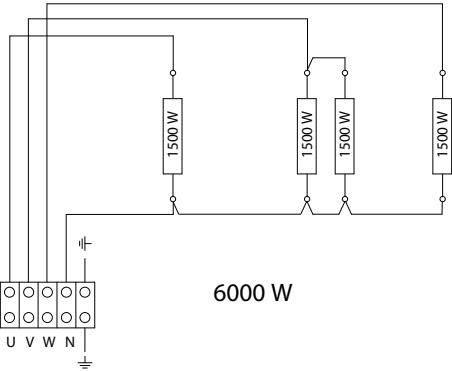
Om din bastu inte har några tomma rör, borrar du ett tillräckligt stort hål i bastuväggen omedelbart invid bastuaggregatet, där kabeln kommer ut ur aggregatet, och leder kabeln genom detta hål utåt och sedan till styrenheten. Även på utsidan av bastun måste kabeln, precis som alla andra anslutningskablar (tillledning till nätet och till bastubelysningen) skyddas mot skador, t.ex. genom att man placerar den i installationsrör eller sätter upp trälistor som täcker den.

OBS!

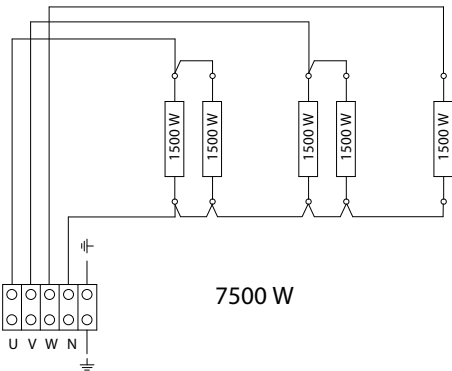
Bästa kund,

enligt gällande föreskrifter får den elektriska anslutningen av bastuaggregatet samt av bastustyrningen vid fast anslutning till nätet utföras endast av behörig elektriker. Vi vill därför redan nu hänvisa till att en kopia av fakturen från installationsföretaget skall föreligga vid ett eventuellt garantiärende.

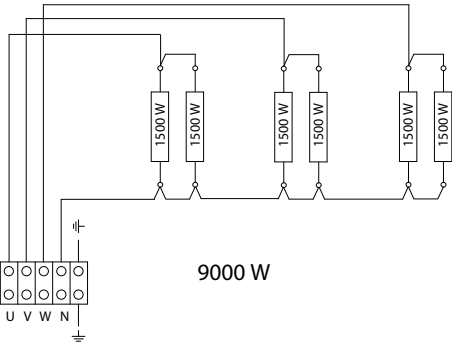
Kopplingsscheman



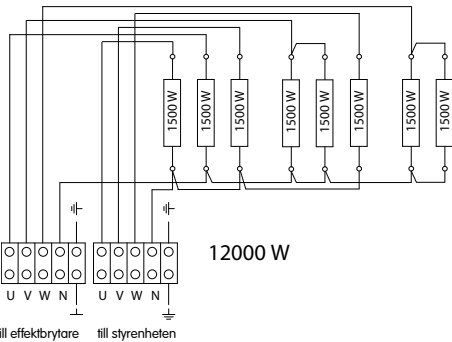
6000 W



7500 W



9000 W



12000 W



OBS: kläm alltid fast även nolledare N

till effektbrytare
5 x 1,5 mm²

till styrenheten
5 x 1,5 mm²

Aggregateffekt enl. DIN	Elektrisk anslutning	Säkring styrenhet i A	Säkring effektbrytare i A	Förbindelse nät - styrenhet	Förbindelse nät - effektbrytare	Förbindelse styrenhet - aggregat	Förbindelse effektbrytare - aggregat	Förbindelse styrenhet - effektbrytare
6,0 kW	3N AC 50 Hz 400 V	3 x 16		5 x 2,5 ²		5 x 1,5 ²		
7,5 kW								
9,0 kW								
12,0 kW			3 x 16		5 x 2,5 ²		5 x 1,5 ²	4 x 1,5 ²

Alla uppgifter om ledningstvårsnitt är minsta tvärsnitt i mm² kopparledning.

Aggregateffekt enl. DIN	Inbyggnadsmått i cm	för bastuvoly m	Min.mått för ventilation och avluftning	Vikt utan stenar och emballage	Stenfyllning	Effektbrytare (EB) krävs	för användning med styrenheterna
6,0 kW	87 / 112 / 20	6 - 8 m³	35 x 3 cm *	23,5 kg	15 kg		EMOTEC DC9000 EMOTEC DC9000 DB/DL EMOTEC HCS9003 EMOTEC HCS9003 DB/DL
7,5 kW		7 - 10 m³	35 x 4 cm *	25,0 kg			
9,0 kW		9 - 14 m³	35 x 5 cm *	24,5 kg			
12,0 kW		14 - 18 m³	35 x 6 cm *				
						ECON L09 EMOTEC L09	

* eller enligt bastutillverkarens uppgifter

Montering

Tekniska data

Spänning: 400 V AC 3N 50 Hz

Effektförbrukning: 6,0 ; 7,5 ; 9,0 ; 12,0 kW
beroende på utförande

Höjd: 870 mm

Bredd: 1120 mm,

Djup: 200 mm

Stenfyllning: 15 kg

Avledningsström: max. 0,75 mA per kW
värmeeffekt

Bastuaggregat för användning i familjebastu

Minimivstånd

Minimihöjden i bastun måste invändigt uppgå till 1,90 m.

Det vågräta avståndet (på sidan) mellan aggregat och bastuvägg måste vara minst 7 cm

Avståndet mellan den framförvarande träväggen resp. laven och andra brännbara material till aggregatet måste vara minst 2 cm.

Montera det medlevererade skyddsgallret över aggregatet på överkanten av skiljeväggen mot bastuns bakvägg (bild 1+2). Detta skall förhindra att föremål kan falla ned på aggregatet.

Tvärtemot uppgifterna avseende sensormonteringen för bastustyrenheten monteras aggregatsensorn så som bilden visar.

I leveransomfattningen ingår:

1 bastuaggregat

1 tillbehörspåse med 4 stk spånplattskruvar

1 enhet bastusten separat i vävpåse

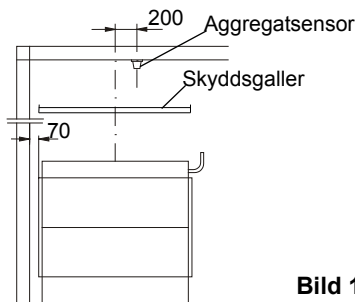
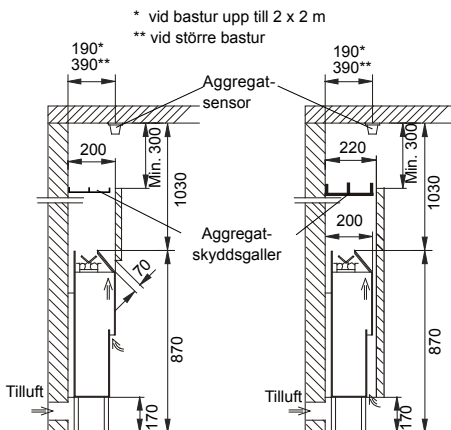


Bild 1



Mått i mm

Bild 2

Bild 2a

Bastuaggregatet är avsett för en anslutningsspänning på 400 V AC 3N och skall drivas via en bastustyrenhet.

Placera varningsskylten i närheten av tratten

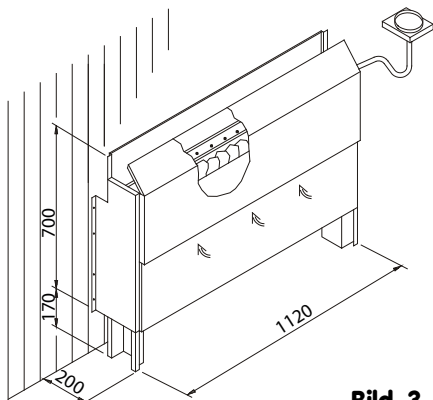


Bild 3



OBS!

Överhällningen sker med en viss fördröjning. Töm skopan i påfyllnings-tratten i bastun

Silikonslangen leder vattnet via bastusterna i aggregatet och fördelar det jämnt genom överhällningstråget.

Med hjälp av den heta uppåtgående luften fördelas vattenången jämnt i bastun och ger ett behagligt bastubad.

Tänk på att stenarna måste få värmas upp igen efter varje överhällning så att de kan generera en intensiv ångpuff. Vänta därför ca 8 till 10 minuter till nästa överhällning.

Essenser resp. bastubadstillsatser får tillsättas överhällningsvattnet endast enligt tillverkarens uppgifter.

Montering av överhällningstratten

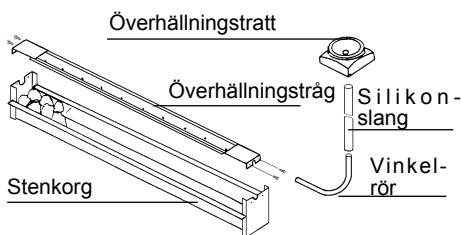


Bild 4

Bastustenar

Bastusten är en naturprodukt. Kontrollera dem regelbundet. Stenarna kan angripas speciellt av starka överhållningskoncentrat och smulas sönder med tiden. Kontakta ev. din bastuleverantör.

Tvätta de medlevererade bastustenarna noggrant under rinnande vatten och lägg dem i stenkorgen så att konvektionsluftflödet kan cirkulera bra mellan stenarna

Mängden sten räcker till för att skapa en ångpuff där ca 10 cl vatten per m³ bastu-
volymer förångas. Vänta i ca 10 minuter mellan varje överhållning. Först då har stenarna hunnit bli tillräckligt heta igen.

Tillsätt aldrig mer överhållningsmedel eller eteriska oljor till vattnet än vad som anges på förpackningarna. Använd aldrig alkohol eller utspädda koncentrat. OBS! Brandfara.

Underhåll och skötsel

Alla bastuvärmaraggregat är tillverkade av material som har mycket låg rostbenägenhet. För att du skall få långvarig glädje och nytta av ditt aggregat bör du underhålla och sköta det. Kontrollera att de öppningar och strålpåtar som finns i insugsområdet alltid är fria. De kan lätt täppas till med ludd och damm vid insugning av friskluft. Detta begränsar aggregatets luftkonvektion och otillåtna temperaturer kan uppstå.

Rengör resp. avkalka enheterna vid behov. Vid ev. brister eller slitagespår kontaktar Du Din bastuåterförsäljare eller tillverkarens fabrik direkt.

Om bastun inte har använts på ett längre tag måste du kontrollera att inga trasor, rengöringsmedel eller andra föremål har blivit liggande på aggregatet eller förångaren när du skall använda bastun igen.



Följande måste ovillkorligen beaktas!

Packa inte ihop stenarna hårt i aggregatets stenkorg, utan lägg dem bara löst på varandra så att det blir så mycket mellanrum som möjligt för den genomströmmande varmluften.

Det kan inte uteslutas att heta stenar eller delar av stenar faller ut ur stenkorgen.

Brandfara!

Vid installation av bastuaggregat skall DIN VDE 0100 del 703 beaktas!

Denna standard säger följande i den senaste utgåvan, vilken gäller sedan februari 2006, bland ändringar, stycke 703.412.05; citat:

Ett extra skydd måste finnas för alla strömkretsar i bastun genom en eller flera jordfelsbrytare med en dimensioneringsdifferensström på högst 30 mA, undantaget bastuvärmeaggregat.

EN 60335-1 DIN VDE 0700 del 1 av januari 2001 säger i stycke 13 följande: citat:

Vid driftstemperatur får läckströmmen inte överskrida följande värden:

- vid stationära värmeenheter i kapslingsklass I 0,75 mA; eller 0,75 mA per kW dimensioneringsupptagning hos enheten, beroende på vilket värde som är större, med ett högsta värde på 5 mA.

Om en jordfelsbrytare ändå monteras in, måste man se till att inga andra elektriska förbrukare säkras via den.

Enligt dagens tekniska rön rekommenderas inte användning av ångtäta rörvärmekroppar för bastuaggregat. Det kan inträffa att värmekropparnas magnesiumoxidfyllning drar litet fukt ur omgivningsluften genom den ångdiffusa silikonförslutningen, något som i vissa fall kan förorsaka att jordfelsbrytaren löser ut. Detta är en fysikalisk process och utgör inget fel från tillverkarens sida.

I detta fall måste aggregatet värmas upp genom specialist medan det observeras, varvid jordfelsbrytarens skyddsfunktion inte är aktiverad. Efter det att fukten har försvunnit från värmestavarna efter ca 10 min. kan jordfelsbrytaren kopplas in igen!

Om bastuaggregatet inte skall användas på ett längre tag, rekommenderar vi uppvärmning ca var sjätte vecka, så att inte värmestavarna inte blir fuktiga.

Om jordfelsbrytaren alltså löser ut vid idrifttagning måste den elektriska installationen kontrolleras på nytt.

Det är elinstallatören som är ansvarig för en korrekt anslutning av värmarenheterna, d.v.s. tillverkaren ansvarar inte för detta!



Återvinning

Apparater/lysmedel som har tjänat ut skall enligt direktiv 2002/96 EG resp. "ElektroG" lämnas för återvinning vid återvinningscentral och inte kastas i de vanliga hushållssoporna.



Serviceadress

EOS-WERKE GÜNTHER GmbH

Adolf-Weiss-Strasse 43

35759 Driedorf-Mademühlen, Tyskland

Tel.: +49 (0)2775 82-0

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-werke.de

www.eos-werke.de

Förvara denna adress tillsammans med monteringsanvisningen.

För att vi skall kunna besvara dina frågor snabbt och kompetent vill vi be dig att alltid ange de uppgifter som finns på typskylten, t.ex. typbeteckning, artikelnummer och serienummer.

Garanti

Garantin gäller enligt vid var tidpunkt giltiga lagstadgade bestämmelser.

Tillverkargaranti

- Garantitiden tar sin början per datumet på inköpsdokumentet och uppgår vid kommersiellt bruk till 2 år, och vid privat bruk till 3 år.
- Garantianspråk kan göras gällande endast om det inköpsdokument som hör till produkten kan visas upp.
- Vid ändringar av produkten vilka har utförts utan tillverkarens uttryckliga tillstånd bortfaller samtliga garantianspråk.
- För defekter som har uppstått p.g.a. reparation eller ingrepp genom obehöriga personer eller p.g.a. felaktig användning bortfaller garantianspråket.
- Vid garantianspråk måste både serienumret samt artikelnumret, apparatbeteckningen och en utförlig felbeskrivning anges.
- Denna garanti omfattar ersättning av defekta apparatdelar med undantag för normala slitage-tecken.

Vid reklamationer skall apparaten skickas in till vår serviceavdelning i originalförpackningen eller annan lämplig förpackning (OBS: risk för transportskador).

Skicka alltid in apparaten med detta ifyllda garanti-formulär.

Transportkostnader som ev. uppstår för inskick och retursändning betalas inte av oss.

Utanför Tyskland ber vi dig kontakta din återförsäljare i händelse av garantianspråk. Vårt servicecenter har i detta fall ingen möjlighet att hantera garantifrågor direkt.

Försäljningsdatum:

Stämpel och underskrift genom

återförsäljaren:

Retursändningsförfarande (RMA) – information vid all retursändning!

Bästa kund,

vi önskar dig mycket nöje med de beställda artiklarna. Om du av någon anledning inte är helt nöjd, ber vi dig följa nedanstående instruktioner noggrant, så att retursändningen går så snabbt och friktionsfritt som möjligt.

Följ dessa instruktioner noggrant vid all retursändning!

- Det befintliga **RMA-dokumentet** måste alltid **fills i fullständigt** och bifogas till retursändningen tillsammans med **fakturakopian** ! Limma inte fast den på varan eller emballaget. **Ärendet kan inte behandlas om dessa underlag saknas.**
- **Ofrankerade sändningar inom Tyskland accepteras ej och** skickas tillbaka till avsändaren på dennes bekostnad! Begär alltid **RMA-nr** för billig retursändning.
- **Tänk på att** varan måste skickas tillbaka **utan synliga spår av användning** i oförändrad, **fullständig leveransomfattning och i intakt originalförpackning.**
- Använd en ytterligare, **stabil och brottsäker ytterförpackning och** , klä den ev. med skumplast, tidningar eller liknande. För transportsador p.g.a. bristfälligt emballage svarar avsändaren.

Typ av klagomål:

1) Transportskador

- Kontrollera **omgående** innehållet i paketet och **anmäl** en eventuell transportskada till **transportören** (paket-service/ spedition).
- Använd inte en skadad vara!
- Be **transportföretaget om en skriftlig bekräftelse** avseende skadan.
- **Ring återförsäljaren omgående för att anmäla skadan** och för att komma överens om hur ni går vidare.
- Om transportkartongen är skadad måste du använda en större ytterkartong som komplement. **Skadebekaftelsen från transportören** måste ovillkorligen bifogas!

2) Felleverans

- Den lagstadgade garantitiden är 2 år. Om den levererade **artikeln är defekt, om tillbehörsdelar saknas** eller om **fel artikel** eller fel kvantitet har levererats måste du kontakta din återförsäljare. Denne går igenom problemet med dig så att det kan lösas snarast möjligt och på bästa sätt.
- För **prisvärda retursändningar** inom Tyskland får du av återförsäljaren **RMA-nr.**
- En artikelretursändning måste **ske i artikelns originalförpackning och med artikeln i fullständig leveransomfattning.** Emballera varan väl så att inte skador uppstår. Vid felleverans får varan inte användas!

3) Installations- och funktionsproblem

- Läs först **hela den medleverade anvisningen** och beakta framför allt monterings- eller installationshänvisningarna.
- **Återförsäljaren är din huvudsakliga kontakt**, eftersom denne är mycket väl förtrogen med produkten och känner till vilka problem som eventuellt kan uppstå.
- **Skulle det uppstå funktionsproblem med en artikel** måste du först kontrollera om varan är behäftad med en defekt. Enligt de erfarenheter vi har med kvalitetskontrollerna i fabriken är defekter i nya produkter mycket sällan förekommande.